



VISIO

VERSION MONITEUR DOSAGE

CE

4670610

Software rel. 2.6.x

INSTALLATION , UTILISATION ET ENTRETIEN

• **LÉGENDE SYMBOLES**



= **Danger générique**



= **Avertissement**

Ce manuel est partie intégrante de l'appareillage auquel il se réfère et doit toujours l'accompagner même en cas de vente ou de cession. Le conserver pour toute référence ultérieure; ARAG se réserve le droit de modifier les spécifications et les instructions du produit à tout moment et sans aucun préavis.

1 INTRODUCTION.....	4
1.1 DESCRIPTION DU PRODUIT.....	4
2 UTILISATION PRÉVUE.....	4
3 CONTENU DE L'EMBALLAGE	4
4 PRÉCAUTIONS.....	4
5 RISQUES ET PROTECTIONS AVANT L'INSTALLATION.....	5
5.1 POSITIONNEMENT	5
5.2 CONNEXION DE L'ALIMENTATION ET DES CAPTEURS	5
6 SCHÉMAS DE MONTAGE.....	6
7 COMMANDES DES MENUS	7
7.1 PREMIER ALLUMAGE.....	7
7.2 COMMANDES DES MENUS	8
8 STRUCTURE DU MENU	10
9 PARAMÈTRES PRÉLIMINAIRES DE L'USAGE	11
9.1 ALARMES.....	11
9.1.1 Alarmes de débit.....	11
9.1.2 Alarmes vitesse.....	12
9.1.3 Alarmes dosage	13
9.1.4 Alarmes Réserve cuve.....	14
9.2 CAPTEURS.....	15
9.2.1 Calibration débitmètre.....	16
9.2.1.1 Calibration manuel	16
9.2.1.2 Calibration automatique	17
9.2.2 Calibration du capteur de vitesse	18
9.2.2.1 Calibration manuelle	19
9.2.2.2 Calibration automatique	20
9.3 OPTIONS	21
9.3.1 Langue	21
9.3.2 Unité de mesure.....	22
9.3.2.1 Unité de mesure du débit.....	22
9.3.2.2 Unité de mesure du volume	22
9.3.2.3 Unité de mesure de la vitesse.....	23
9.3.2.4 Unité de mesure de la longueur.....	23
9.3.2.5 Unité de mesure de la surface	24
9.3.2.6 Unité de mesure du dosage.....	24
9.3.2.7 Unité de mesure de la distance	25
9.3.3 Contraste écran.....	26

9.3.4 Tons alarmes.....	27
9.3.5 Tons touches.....	27
9.3.6 Débit cuve.....	28
9.3.7 Réglages page-écran.....	29
9.3.8 Largeur rampe.....	30
9.3.9 Modes de fonctionnement	31
9.4 GESTION DES RÉGLAGES	32
9.5 ESSAIS	34
9.5.1 Essai afficheur	34
9.5.2 Essai des boutons	34
9.5.3 Essai des capteurs	35
9.6 EMPLOI.....	36
9.6.1 Remise à zéro du totalisateur partiel	37

10 MAINTENANCE / DIAGNOSTIC / RÉPARATION	38
10.1 INCIDENTS ET REMÈDES	38
11 DONNÉES TECHNIQUES	39
11.1 MENU RÉGLAGES	39
11.2 DONNÉES TECHNIQUES DU DISPOSITIF.....	40
12 ÉLIMINATION DE FIN DE VIE... 40	
13 CONDITIONS DE GARANTIE 41	

1 INTRODUCTION

1.1 DESCRIPTION DU PRODUIT

VISIO est un afficheur innovant multifonctions extrêmement précis et d'encombrement très réduit, susceptible d'afficher les données les plus variées dans les traitements d'agriculture.

La fonction désirée peut être sélectionnée via le logiciel.

Les valeurs qui peuvent être affichées sont différentes et varient d'après le mode de fonctionnement réglé et les types de capteurs qui y sont reliés.

2 UTILISATION PRÉVUE

Ce dispositif est conçu pour être installé sur des machines agricoles de désherbage et pulvérisation.

CE L'appareillage est conçu et fabriqué conformément à la norme EN ISO 14982 (Compatibilité électromagnétique - machines agricoles et équipements forestiers), harmonisée à la Directive 2014/30/UE.

3 CONTENU DE L'EMBALLAGE

Le tableau ci-dessous montre les composants que vous trouverez à l'intérieur de l'emballage du VISIO:



1 VISIO

2 Kit de fixation



Le câble d'alimentation, les capteurs et les câbles de liaison à brancher sur le VISIO doivent être commandés séparément.

4 PRÉCAUTIONS

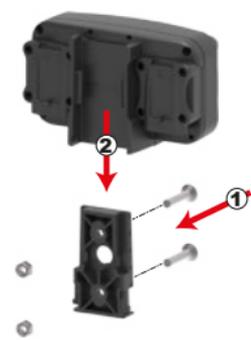


- N'exposez pas l'appareillage à de jets d'eau.
- N'utilisez pas de solvants ou d'essences pour le nettoyage des parties extérieures du boîtier.
- N'utilisez pas de jets d'eau directs pour le nettoyage du dispositif.
- Respectez la tension d'alimentation prévue (12 Vcc).
- Si vous effectuez des soudages à l'arc, retirez les connecteurs de VISIO et débranchez les câbles d'alimentation.
- N'utilisez que des accessoires ou pièces détachées d'origine ARAG.

5 RISQUES ET PROTECTIONS AVANT L'INSTALLATION

 Toutes les opérations d'installation devront se faire batterie débranchée, à l'aide d'un outillage adéquat et avec l'utilisation de toute forme de protection personnelle qu'on juge nécessaire.

5.1 POSITIONNEMENT



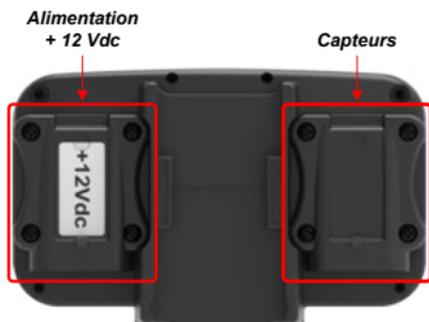
- 1) Placez le chariot de fixation dans la cabine avec les vis correspondantes, à un point où le VISIO est facilement visible et accessible par la main, mais loin des pièces en mouvement.
- 2) Pour fixer VISIO insérez-le sur le chariot et poussez-le vers le bas jusqu'à son blocage complet.
- 3) Fixez les câbles de sorte qu'ils n'entrent pas en contact avec des pièces en mouvement.

5.2 CONNEXION DE L'ALIMENTATION ET DES CAPTEURS

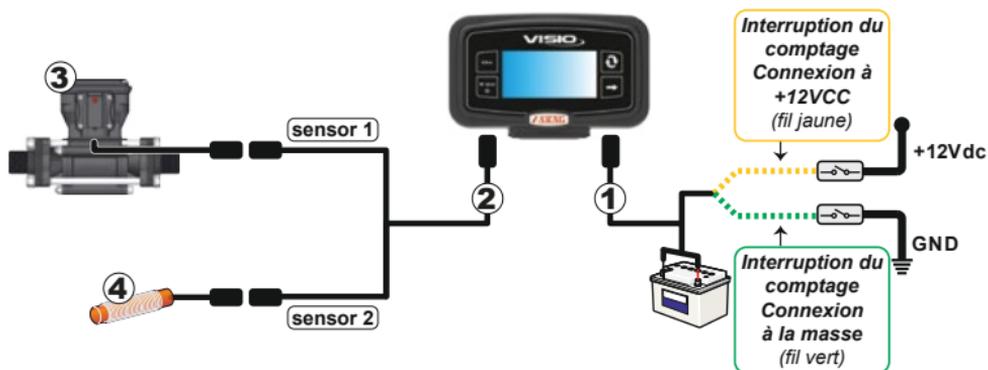
 L'installation et le raccordement des capteurs et de l'alimentation doivent être confiés à un personnel spécialisé. VISIO doit être relié uniquement à des dispositifs ARAG.

SI VOUS EFFECTUEZ DES SOUDAGES À L'ARC, ASSUREZ-VOUS QUE L'ALIMENTATION DU DISPOSITIF EST COUPÉE; AU BESOIN, DÉBRANCHEZ LES CÂBLES D'ALIMENTATION.

 ARAG décline toute responsabilité pour les dommages à l'installation, aux personnes, animaux ou biens occasionnés par un montage incorrect ou non approprié du VISIO. Tout dommage au dispositif, dû à une installation incorrecte ou non appropriée, rendra la garantie automatiquement nulle et caduque.



<i>Câble d'alimentation</i>	
Couleur du fil	Raccordement
rouge	 positif
noir	 négatif
vert	interruption du comptage - connexion à la masse
jaune	Interruption du comptage - connexion à +12VCC



Légende:

- 1) Câble d'alimentation
- 2) Câble de raccordement pour double capteur
- 3) Débitmètre
- 4) Capteur de vitesse

7 COMMANDES DES MENUS

7.1 PREMIER ALLUMAGE



Lors de la première activation, VISIO lance la procédure assistée pour les réglages de base du dispositif.

Appuyez sur la touche  pour basculer d'une rubrique à l'autre, **OK** pour enregistrer et passer au réglage suivant ou sur **ESC** pour revenir au réglage précédent.



ATTENTION : Avant d'effectuer un changement du mode de fonctionnement, assurez-vous que tous les capteurs / débitmètres sont DÉBRANCHÉS du dispositif.



Dans les pages-écrans suivantes, selon le mode de fonctionnement sélectionné, il se pourrait que certaines rubriques de menu diffèrent légèrement de celles affichées.



ALLUMAGE

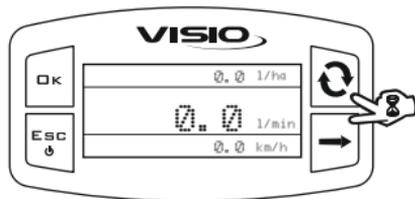
A Appuyez sur la touche **pendant 1 seconde**;

B Appuyez sur la touche pour afficher en séquence les différentes valeurs en mode étendu (dans la section centrale de l'écran).

Lors de chaque activation le dispositif affiche, pendant peu de secondes, une page-écran avec le nom du dispositif et la version du logiciel.

DÉSACTIVATION

A Appuyez sur la touche **pendant 2 secondes**.



ACCÈS AU MENU DES RÉGLAGES

Depuis la page-écran principale, appuyez tout à la fois sur les touches **pendant 2 secondes** pour avoir accès au Menu des réglages.



SÉLECTION ET ACCÈS AUX RUBRIQUES DES MENUS

A Appuyez en séquence pour basculer d'une rubrique à l'autre (l'option sélectionnée est mise en valeur par une bande noire);

B Appuyez pour avoir accès à la rubrique de menu choisie.



Trois points en dessous d'une rubrique indiquent qu'il y a un menu de réglage complémentaire.

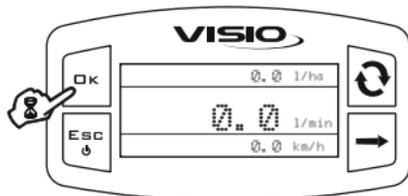


MODIFICATION D'UNE VALEUR

- A** Appuyez pour basculer d'un chiffre à l'autre;
- B** Appuyez en séquence pour modifier la valeur du chiffre mis en lumière par le curseur;
- C** Appuyez pour valider la modification. L'écran revient à la page-écran précédente;
- D** Appuyez pour quitter la page sans valider la modification de la donnée.



La valeur à modifier doit être comprise dans la plage indiquée sur la page-écran.



PARAMÈTRES TRAITEMENT

Depuis la page-écran principale appuyez sur la touche pendant deux secondes pour accéder au menu **Paramètres Traitement**, et pour saisir les valeurs de **Correction débit**.

8 STRUCTURE DU MENU

Alarmes		Débit min	Dosage min
		Débit max	Dosage max
		Vitesse min	Réserve cuve *
		Vitesse max.	
Capteurs			
		Débitmètre	Calibration man.
			Calibration auto
		Capteur vitesse	Calibration man.
			Calibration auto
Options			
		Langue	
		Unité de mesure	
		Débit	<i>l/min - GPM - m³/h</i>
		Volume	<i>l - gal - m³</i>
		Vitesse	<i>km/h - MPH</i>
		Longueur	<i>m - ft</i>
		Surface	<i>ha - ac - ksqft</i>
		Dosage	<i>l/ha - GPA - GPK</i>
		Distance	<i>km - miles</i>
		Contraste affich.	
		Tons alarmes	
		Tons touches	
		Débit cuve	
		Régl. page-écran	
		Donnée 1 } Donnée 2 } Donnée 3 }	TOT 1 volume / TOT 1 surface TOT 2 volume / TOT 2 surface TOT distance Débit Vitesse Dosage Niveau (volume) Niveau (barre)
		Longueur rampe	
		Mode de fonctionn.	
Gest. régl.			
		Sauveg. config.	
		Charger config.	
Essai			
		Vers firmware	
		Version matériel	
		Tension batterie	
		Afficheur	
		Boutons	
		Capteurs	

* **Affichable uniquement si la rubrique Capacité cuve est activée dans le Menu réglages > Options.**

9 PARAMÈTRES PRÉLIMINAIRES DE L'USAGE

9.1 ALARMES

Saisissez les valeurs au-delà desquelles vous souhaitez la visualisation d'un message d'alarme sur l'afficheur.

9.1.1 Alarmes de débit

Saisissez les valeurs de débit minimal et maximal au-delà desquelles vous souhaitez la visualisation d'un message d'alarme sur l'afficheur.



1) Accédez au menu Alarmes (**Menu principal > Alarmes**).



Le paramétrage des alarmes de débit minimal et maximal s'effectue pareillement.

Sous la rubrique sélectionnée, l'écran affiche l'état actuellement saisi.

Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la modification de la rubrique du menu sélectionnée.



2) Pour activer l'alarme, appuyez sur les touches **OK** et **→** simultanément jusqu'à

ce que le message **OFF** disparaisse et à sa place s'affiche la valeur de l'alarme de débit.

Suivez la même procédure pour désactiver de nouveau l'alarme.



3) Entrez la valeur de l'alarme:

A) Appuyez pour basculer d'un chiffre à l'autre;

B) Appuyez en séquence pour modifier la valeur du chiffre mis en évidence par le curseur;

C) Appuyez pour enregistrer la modification ou D) Appuyez pour quitter la page sans valider la modification de la donnée.

9.1.2 Alarmes vitesse

Entrez les valeurs de vitesse minimum et maximum au-delà desquelles vous souhaitez l'affichage d'un message d'alerte à l'écran.



1) Accédez au menu Alarmes (**Menu principal > Alarmes**).



Le réglage des alarmes de vitesse minimum et maximum s'effectue pareillement.

Sous la rubrique sélectionnée, l'écran affiche l'état actuellement saisi.

Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la modification de la rubrique du menu sélectionnée.



2) Pour activer l'alarme, appuyez sur les

touches  et  tout à la fois jusqu'à

ce que le message **OFF** disparaît et à son lieu et place s'affiche la valeur de l'alarme de vitesse.

Suivez la même procédure pour désactiver l'alarme à nouveau



3) Entrez la valeur de l'alarme:

A) Appuyez pour basculer d'un chiffre à l'autre

B) Appuyez en séquence pour modifier la valeur du chiffre mis en lumière par le curseur

C) Appuyez pour enregistrer la modification ou

D) Appuyez pour quitter la page sans valider la modification de la donnée

9.1.3 Alarmes dosage

Saisissez les valeurs de dosage minimale et maximale au-delà desquelles vous souhaitez la visualisation d'un message d'alarme sur l'afficheur.



1) Accédez au menu Alarmes (Menu principal > Alarmes).



Le réglage des alarmes de dosage minimal et maximal s'effectue pareillement.

Sous la rubrique sélectionnée, l'écran affiche l'état actuellement saisi.

Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la modification de la rubrique de menu sélectionnée



2) Pour activer l'alarme, appuyez sur les

touches  et  tout à la fois jusqu'à ce que le message **OFF** disparaît et à son lieu s'affiche la valeur de l'alarme de dosage.

Suivez la même procédure pour désactiver l'alarme à nouveau.



3) Entrez la valeur de l'alarme:

A) Appuyez pour basculer d'un chiffre à l'autre

B) Appuyez en séquence pour modifier la valeur du chiffre mis en lumière par le curseur

C) Appuyez pour enregistrer la modification ou

D) Appuyez pour quitter la page sans valider la modification de la donnée



Affichable uniquement si la rubrique du menu "9.3.6 Débit cuve" à la page 28

Activez / désactivez l'alarme de réserve cuve.

Saisissez les valeurs de réserve cuve au-delà desquelles vous souhaitez la visualisation d'un message d'alarme sur l'afficheur.



1) Accédez au menu Alarmes (**Menu principal > Alarmes**).

Sous la rubrique sélectionnée, l'écran affiche l'état actuellement saisi.

Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la modification de la rubrique du menu sélectionnée.



2) Pour activer l'alarme, appuyez sur les

touches  et  tout à la fois jusqu'à

ce que le message **OFF** disparaît et à son lieu et place s'affiche la valeur de l'alarme de Dosage.

Suivez la même procédure pour désactiver l'alarme à nouveau.



3) Saisissez la valeur d'alarme de la réserve cuve:

A) Appuyez pour basculer d'un chiffre à l'autre

B) Appuyez en séquence pour modifier la valeur du chiffre mis en lumière par le curseur

C) Appuyez pour enregistrer la modification ou

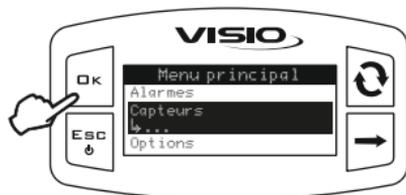
D) Appuyez pour quitter la page sans valider la modification de la donnée.

Si la valeur du niveau cuve est inférieure à la valeur réglée, le message **Nivel tanque bajo!** s'affiche.

Ce message génère une alarme sonore pendant 10 sec., après quoi l'alarme reste constante jusqu'à ce que le volume de la cuve atteigne 0.



L'alarme de réserve cuve a une priorité **inférieure** à celle des alarmes de débit, de vitesse et/ou de dosage, si elles sont activées. Par conséquent, ces dernières seront mises en évidence par rapport à la précédente.



1) Accédez au menu Capteurs (**Menu principal > Capteurs**)

Les rubriques de menu affichées ensuite varient en fonction du mode de fonctionnement configuré : en cas de plusieurs rubriques, sélectionnez celle désirée et appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la modification.

9.2.1 Calibration débitmètre



À cause des diverses configurations de l'équipement (tubulures, vannes, etc.) il se pourrait que la lecture du débit ne soit pas correcte. Il est donc recommandé de faire un essai de pulvérisation; au cas où la valeur mesurée serait différente de la valeur réelle, il est conseillé d'agir sur la constante de débit en exécutant une procédure de calibrage automatique ou en calculant manuellement la constante.

9.2.1.1 Calibration manuel

Pour définir manuellement la constante de débit, calculez et saisissez la constante adéquate moyennant la formule suivante:

$$\frac{[\text{quantité mesurée par le dispositif}]}{[\text{quantité réellement pulvérisée}]} \times [\text{constante indiquée sur le corps du débitmètre}]$$



1) Accédez au menu de calibration manuel (**Menu principal > Capteurs > Débitmètre > Calibration man**)

Dans le menu **Calibration**, en sélectionnant **Calibration manuel**, sous la rubrique l'afficheur visualisera la valeur de la constante actuellement saisie.

Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la modification de la valeur.



 Pour la valeur de la constante débitmètre référez-vous au manuel correspondant.

2) Saisissez la valeur de la constante débitmètre:

A) Appuyez pour basculer d'un chiffre à l'autre

B) Appuyez en séquence pour modifier la valeur du chiffre mis en lumière par le curseur

C) Appuyez pour enregistrer la modification ou

D) Appuyez pour quitter la page sans valider la modification de la donnée

Faites passer dans l'équipement une quantité de liquide mesurée précédemment ou pouvant être mesurée avec un autre système. **Plus grande sera la quantité de liquide utilisée pour exécuter la procédure de calibrage, plus précis sera le calibrage.**



- 1) Accédez au menu de calibration automatique (**Menu principal > Capteurs > Débitmètre > Calibration auto.**). Une fois à l'intérieur du menu, le dispositif est prêt à commencer le mesurage sans aucune autre commande.
- 2) Faites passer du liquide dans l'équipement. L'afficheur commencera à visualiser la valeur croissante de la quantité de liquide mesurée. Une fois le passage de liquide terminé, la valeur sur l'afficheur s'arrêtera.



- 3) À ce stade, appuyez sur **OK**. La partie inférieure de l'afficheur visualisera le message Stabilisation et par la suite le dispositif affichera la page-écran à côté.
- 4) Saisissez la valeur de la quantité de liquide mesurée précédemment au moyen des touches spéciales:
 - A) Appuyez pour basculer d'un chiffre à l'autre;
 - B) Appuyez en séquence pour modifier la valeur du chiffre mis en lumière par le curseur;
 - C) Appuyez pour compléter la procédure de calibrage ou D) Appuyez pendant 1 seconde pour annuler la procédure de calibrage.

- ① Sélection de la quantité de liquide réellement passée par le débitmètre durant la procédure de calibrage.
- ② Affichage de la quantité de liquide lue par le débitmètre durant la procédure de calibrage.

Si après avoir commencé le calibrage le dispositif ne détecte aucun passage de flux (et l'afficheur reste à 0), l'appui sur la touche **OK** permettra de quitter la procédure de calibrage sans sauvegarder.

Si après avoir appuyé sur la touche OK le dispositif continue à détecter un passage de liquide, au bout de quelques secondes le message d'erreur Interrupt débit s'affichera. Une fois le flux interrompu, la lecture se stabilisera selon la procédure standard.

Au cas où VISIO calculerait une valeur hors plage pouvant être saisie moyennant calibrage manuel, la valeur calculée ne sera pas saisie.



9.2.2 Calibration du capteur de vitesse

VISIO calcule les informations sur la vitesse grâce aux impulsions transmises par le capteur installé sur la roue.

Pour obtenir le calibrage, suivez les marches ci-dessous:

- Mesurez un trajet rectiligne à parcourir: il est recommandé de suivre la procédure pour une distance de 100 m (300 feet).

Le calcul de la constante de roue est d'autant plus précis que la distance parcourue est longue.

- Effectuez la mesure pneus gonflés à la pression d'exercice.

L'essai doit être effectué sur un terrain de dureté moyenne ; si le traitement est fait sur des terrains très mous ou très durs, le différent diamètre de roulement peut provoquer des erreurs dans le calcul de la distribution : auquel cas il est recommandé de répéter la procédure.

Au cours de l'essai, parcourez le trajet, cuve chargée uniquement d'eau et à moitié de son volume total.

9.2.2.1 Calibration manuelle

La calibration manuelle permet d'entrer la valeur de la constante de roue, calculée avec la formule appropriée:

$$\text{Kroue} = \frac{\text{distance parcourue (cm)}}{\text{n}^\circ \text{ de points de détection} \times \text{n}^\circ \text{ de rotations roue}}$$

<distance parcourue> distance, exprimée en cm., parcourue par la roue sur le trajet de détection;

<n° de points de détection> nombre de points de détection (ex. aimants, boulons, etc.), montés sur la roue;

<n° de rotations roue> nombre de tours que la roue accomplit pour parcourir le trajet de détection.

La constante de roue peut être calculée assez précisément, avec la détection de la distance parcourue par la roue sur laquelle le capteur est installé.



1) Accédez au menu de calibrage manuel (*Menu principal > Capteurs > Capteur de vitesse > Calibration man.*).



Parcourez le trajet requis. En fin de trajet arrêtez le tracteur et calculez la constante de roue (**Kroue**).

2) Entrez la valeur de la constante de roue:
A) Appuyez pour basculer d'un chiffre à l'autre

B) Appuyez en séquence pour modifier la valeur du chiffre mis en lumière par le curseur

C) Appuyez pour enregistrer la modification ou

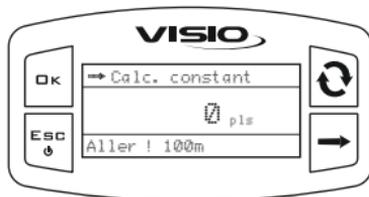
D) Appuyez pour quitter la page sans valider la modification de la donnée.

9.2.2.2 Calibration automatique

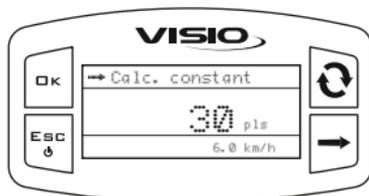
Calculez et enregistrez la constante de roue en suivant la procédure ci-dessous :



1) Accédez au menu de calibration automatique (*Menu principal > Capteurs > Capteur de vitesse > Calibration auto*).



Une fois à l'intérieur du menu, le dispositif est prêt à commencer la mesure sans aucune autre commande.



Parcourez le trajet requis : le nombre d'impulsions va augmenter le long du parcours, et la vitesse instantanée s'affiche dans la section inférieure.

En fin de trajet arrêtez le tracteur.



S'il y a des problèmes, le message **Contrôl. capteur !** s'affiche en haut de l'écran.



Appuyez sur **OK** pour terminer le comptage. L'écran revient au menu précédent et affiche la valeur saisie.

En cas d'erreurs de lecture ou s'il y a lieu d'interrompre le calibrage, l'appui sur la touche **ESC** pendant 2 secondes permet de quitter la procédure de calibrage sans enregistrer.

Auquel cas, la valeur sera celle précédemment mesurée ou celle prise par défaut.

9.3.1 Langue

Sélectionnez la langue désirée.



Accédez au menu de sélection de la langue (**Menu principal > Options > Langue**).

Sous la rubrique sélectionnée, l'écran affiche la valeur actuellement saisie.

Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la modification de la sélection de la langue.



1) Sélectionnez la langue avec la touche 

2) Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer ou sur **ESC** pour quitter sans sauvegarder.

9.3.2 Unité de mesure

Entrez l'unité de mesure des valeurs détectées par le dispositif.

9.3.2.1 Unité de mesure du débit



Accédez au menu de sélection de l'unité de mesure du débit instantané (**Menu principal > Options > Unité de mesure > Débit**).

Sous la rubrique sélectionnée, l'écran affiche la valeur actuellement saisie.

Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la sélection de l'unité de mesure du débit.



1) Sélectionnez l'unité de mesure avec la touche .

2) Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer ou sur **ESC** pour quitter sans sauvegarder.

9.3.2.2 Unité de mesure du volume



Accédez au menu de sélection de l'unité de mesure du volume (**Menu principal > Options > Unité de mesure > Volume**).

Sous la rubrique sélectionnée, l'écran affiche la valeur actuellement saisie.

Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la sélection de l'unité de mesure du volume.



1) Sélectionnez l'unité de mesure avec la touche .

2) Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer ou sur **ESC** pour quitter sans sauvegarder.

9.3.2.3 Unité de mesure de la vitesse



Accédez au menu de sélection de l'unité de mesure de la vitesse (**Menu principal > Options > Unités de mesure > Vitesse**).

Sous la rubrique sélectionnée, l'écran affiche la valeur actuellement saisie

Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la sélection de l'unité de mesure de la vitesse.



1) Sélectionnez l'unité de mesure avec la

touche .

2) Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer ou sur **ESC** pour quitter sans sauvegarder.

9.3.2.4 Unité de mesure de la longueur



Accédez au menu de sélection de l'unité de mesure de la longueur (**Menu principal > Options > Unités de mesure > Longueur**).

Sous la rubrique sélectionnée, l'écran affiche la valeur actuellement saisie

Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la sélection de l'unité de mesure de la longueur.



1) Sélectionnez l'unité de mesure avec la

touche .

2) Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer ou sur **ESC** pour quitter sans sauvegarder.

9.3.2.5 Unité de mesure de la surface



Accédez au menu de sélection de l'unité de mesure de la surface (**Menu principal > Options > Unités de mesure > Surface**).

Sous la rubrique sélectionnée, l'écran affiche la valeur actuellement saisie

Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la sélection de l'unité de mesure de la surface.



1) Sélectionnez l'unité de mesure avec la

touche .

2) Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer ou sur **ESC** pour quitter sans sauvegarder.

9.3.2.6 Unité de mesure du dosage



Accédez au menu de sélection de l'unité de mesure du dosage (**Menu principal > Options > Unités de mesure > Dosage**).

Sous la rubrique sélectionnée, l'écran affiche la valeur actuellement saisie.

Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la sélection de l'unité de mesure de dosage.



1) Sélectionnez l'unité de mesure avec la

touche .

2) Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer ou sur **ESC** pour quitter sans sauvegarder.



Accédez au menu de sélection de l'unité de mesure de la distance (**Menu principal > Options > Unités de mesure > Distance**).

Sous la rubrique sélectionnée, l'écran affiche la valeur actuellement saisie

Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la sélection de l'unité de mesure de la distance.



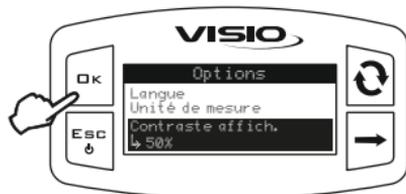
1) Sélectionnez l'unité de mesure avec la

touche  .

2) Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer ou sur **ESC** pour quitter sans sauvegarder.

9.3.3 Contraste écran

Réglez le contraste de l'écran.



Accédez au menu de sélection du contraste écran (**Menu principal > Options > Contraste affich.**).

Sous la rubrique sélectionnée, l'écran affiche la valeur actuellement saisie.

Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la modification de la rubrique de menu sélectionnée.



1) Entrez la valeur avec la touche .

Chaque appui produit un incrément de la valeur de 5 % jusqu'à atteindre 100%.

Utilisez la touche  pour diminuer de 5%.

2) Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer ou sur **ESC** pour quitter sans sauvegarder.

9.3.4 Tons alarmes

Activez/désactivez les alarmes sonores.



Accédez au menu des signaux sonores des alarmes (**Menu principal > Options > Tons alarmes**).

Sous la rubrique sélectionnée, l'écran affiche l'état actuellement saisi.

Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la modification de la rubrique de menu sélectionnée.



1) Saisissez l'état au moyen de la touche



2) Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer ou sur **ESC** pour quitter sans sauvegarder.

9.3.5 Tons touches

Activez/désactivez les tons des touches.



Accédez au menu des tons des touches (**Menu principal > Options > Tons touches**).

Sous la rubrique sélectionnée, l'écran affiche l'état actuellement saisi..

Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la modification de la rubrique de menu sélectionnée.



1) Saisissez l'état au moyen de la touche



2) Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer ou sur **ESC** pour quitter sans sauvegarder.

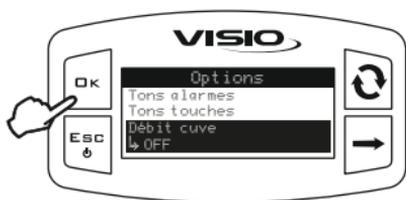
9.3.6 Débit cuve

Activez / désactivez le calcul manuel du niveau de la cuve.



L'activation du calcul manuel de la cuve active la rubrique **Réserve cuve** dans le menu **Alarmes**. (Par. 9.1.4 sur la page 14).

Le calcul manuel de la cuve, lorsqu'il est activé, s'effectue en mesurant le liquide qui sort de la cuve à l'aide du débitmètre.



1) Accédez au menu des Options (**Menu principal > Options > Débit cuve**). Sous la rubrique sélectionnée, l'écran affiche l'état actuellement saisi. Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la modification de la rubrique de menu sélectionnée.



2) Pour activer le calcul manuel de la capacité de la cuve, appuyez sur les touches  et  simultanément jusqu'à ce que le message **OFF** disparaisse et à sa place s'affiche la valeur de la capacité de la cuve. Effectuez la même procédure pour désactiver à nouveau le calcul manuel du niveau de la cuve.



3) Saisissez la valeur de la capacité de la cuve:

- A) Appuyez pour basculer d'un chiffre à l'autre
- B) Appuyez en séquence pour modifier la valeur du chiffre mis en lumière par le curseur
- C) Appuyez pour enregistrer la modification ou
- D) Appuyez pour quitter la page sans valider la modification de la donnée

9.3.7 Réglages page-écran

La page-écran principale présente un affichage divisé en trois sections horizontales.



Accédez au menu des réglages de la page-écran (**Menu principal > Options > Régl. page-écran**).

Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la modification de la rubrique de menu sélectionnée.



1) Sélectionnez la donnée désirée avec la touche .

2) Appuyez sur la touche **OK** pour modifier la donnée ou sur **ESC** pour quitter sans enregistrer.



1) Attribuez la valeur désirée à la section avec la touche .

2) Appuyez sur la touche **OK** pour modifier la donnée ou sur **ESC** pour quitter sans enregistrer.

Il est possible d'attribuer les données suivantes à chaque section :

- TOT 1 volume
- TOT 2 volume
- TOT 1 surface
- TOT 2 surface
- TOT distance
- Débit
- Vitesse
- Dosage
- Niveau (volume) : c'est le niveau de la cuve en termes alphanumériques se référant toujours à la capacité maximale de la cuve.
- Niveau (rampe) : c'est le niveau de la cuve en termes de pourcentage se référant toujours à la capacité maximale de la cuve.

9.3.8 Largeur rampe

Entrez la largeur de rampe.



1) Accédez au réglage de la largeur de rampe (**Menu principal > Options > Largeur rampe**).

Sous la rubrique sélectionnée, l'écran affiche la valeur actuellement saisie.

Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la modification de la rubrique du menu sélectionnée.



2) Entrez la valeur de la largeur de rampe:

A) Appuyez pour basculer d'un chiffre à l'autre

B) Appuyez en séquence pour modifier la valeur du chiffre mis en lumière par le curseur

C) Appuyez pour enregistrer la modification ou

D) Appuyez pour quitter la page sans valider la modification de la donnée.

9.3.9 Modes de fonctionnement

Sélectionnez le mode de fonctionnement désiré.



Accédez au menu du mode de fonctionnement (*Menu principal > Options > Mode de fonctionn.*).

Sous la rubrique sélectionnée, l'écran affiche le mode actuellement saisi.

Appuyez sur la touche **OK** pour avoir accès à la modification du mode de fonctionnement.



1) Sélectionnez le mode de fonctionnement désiré avec la touche .

2) Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer ou sur **ESC** pour quitter sans sauvegarder.



ATTENTION : Après l'appui sur **OK, l'écran affiche la page-écran à côté.**

Avant d'effectuer le changement du mode de fonctionnement, assurez-vous que tous les capteurs sont DÉBRANCHÉS du dispositif.

Appuyez sur la touche **OK** pour valider la modification.

Reliez les capteurs CORRESPONDANT AU MODE DE FONCTIONNEMENT SAISI.

Les paramètres de VISIO peuvent être chargés ou sauvegardés sur clé USB afin de configurer de nouveau le dispositif si nécessaire, de résoudre des problèmes ou de configurer un autre VISIO sans devoir répéter toutes les opérations manuellement.

Après avoir terminé l'installation et vérifié le bon fonctionnement de VISIO, nous vous conseillons de mémoriser toute la configuration sur clé USB.

Pour utiliser les fonctions ci-dessous il faut enficher une clé USB dans le port prévu à cet effet en bas du VISIO.



1) Accédez au menu de la gestion réglages (*Menu principal > Gest. régl.*).

Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la modification de la rubrique de menu sélectionnée.



Sauveg. config.

Permet d'enregistrer dans une clé USB le fichier de configuration de VISIO : après coup, vous pourrez le recharger chaque fois qu'il est nécessaire de répéter les mêmes réglages.

1) Sélectionnez la commande désirée au

moyen de la touche .

2) Appuyez sur la touche **OK** pour valider la sauvegarde ou sur **ESC** pour quitter sans enregistrer.

 **Si dans la racine de répertoire de la clé USB il existe encore un fichier SETUP.BIN, ce fichier sera écrasé.**



Charger config.

Permet de sélectionner un fichier de configuration enregistré dans la clé USB et de reconfigurer le VISIO.

ATTENTION : Si on télécharge dans le VISIO le fichier SETUP.BIN, présent dans la clé USB, tous les réglages existants seront perdus.

1) Sélectionnez la commande désirée au

moyen de la touche .

2) Appuyez sur la touche **OK** pour valider le téléchargement ou sur **ESC** pour quitter sans enregistrer.

Pour la réussite de son téléchargement, le fichier SETUP.BIN doit être présent dans la racine de répertoire de la clé USB.

Au cas où le chargement de la configuration comporterait le changement du mode de fonctionnement et l'emploi de capteurs différents de ceux utilisés, assurez-vous que tous les capteurs sont DÉBRANCHÉS du dispositif.

Appuyez sur la touche **OK pour valider le téléchargement.**

Rebranchez les capteurs.

Ce menu permet d'afficher des informations et de réaliser le Essai de fonctionnement du VISIO :

- Version micrologiciel:

l'écran affiche la version du micrologiciel installée sur le dispositif.

- Version matériel:

l'écran affiche la version du matériel installée sur le dispositif.

- Tension de la batterie:

l'écran affiche le niveau de tension d'alimentation du dispositif.

9.5.1 Essai afficheur

L'essai de l'afficheur vérifie le bon fonctionnement de l'affichage du dispositif.



1) Accédez au menu du Essai de l'afficheur (*Menu principal > Essai > Afficheur*).

Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la vérification.



L'écran affiche tous les pixels allumés.

Appuyez sur la touche **ESC** pour revenir à la page-écran précédente.

9.5.2 Essai des boutons

L'essai des boutons vérifie le bon fonctionnement des touches du dispositif.



Accédez au menu du Essai des boutons (*Menu principal > Essai > Boutons*).

Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la vérification.



1) L'appui sur la touche permet l'allumage de la portion d'écran correspondante. Pour quitter, appuyez sur la touche **ESC**: après avoir affiché l'allumage de la portion correspondante de l'afficheur, le dispositif revient à la page-écran précédente.

9.5.3 Essai des capteurs

L'essai des capteurs vérifie le bon fonctionnement des capteurs reliés au dispositif.



Accédez au menu du Essai des capteurs (*Menu principal > Essai > Capteurs*). Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la vérification.



Sous la rubrique sélectionnée, l'écran affiche la valeur actuellement mesurée par le capteur.

1) D'après le mode de fonctionnement saisi, il pourrait s'afficher plusieurs capteurs. Auquel cas, sélectionnez le

capteur désiré avec la touche .

2) Appuyez sur **ESC** pour quitter.



Sur la page-écran principale, VISIO présente dans les trois secteurs de l'afficheur les valeurs saisies dans le menu **"Réglages page-écran" à la page 29**.

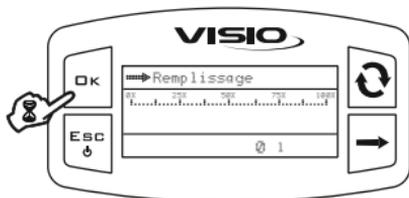
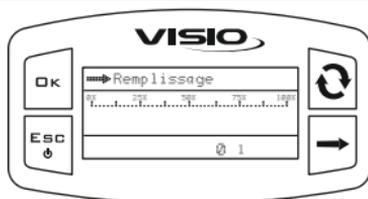
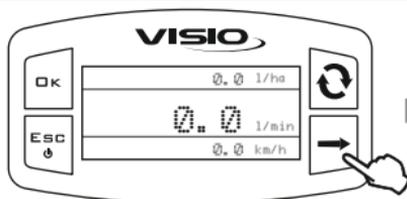
Pour afficher une donnée en mode étendu, appuyez à plusieurs reprises sur la touche



jusqu'à ce que la valeur souhaitée se présente au secteur central de l'afficheur.

En activant la rubrique **Débit cuve (Par. 9.3.6 sur la page 28)**, sur la page-écran initiale, une deuxième page s'affiche avec un indicateur de niveau de la cuve (exprimé en % par rapport à la quantité maximale définie dans le **Menu principal > Options > Débit cuve**) et la même donnée exprimée en termes alphanumériques (l/Gal/m³).

Pour afficher cette page, appuyez sur le bouton . Le même bouton permet de revenir à la page-écran précédente.



Appuyez sur la touche **OK** pendant deux secondes pour accéder à la page-écran de Remplissage permettant de régler la quantité réelle de liquide chargé dans la cuve.



2) Saisissez la valeur de la quantité réelle de liquide chargé dans la cuve

- A) Appuyez pour basculer d'un chiffre à l'autre
- B) Appuyez en séquence pour modifier la valeur du chiffre mis en lumière par le curseur
- C) Appuyez pour enregistrer la modification ou
- D) Appuyez pour quitter la page sans valider la modification de la donnée.

9.6.1 Remise à zéro du totalisateur partiel



Pour mettre à zéro un totalisateur, il est nécessaire de l'afficher en mode étendu. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche jusqu'à ce que la valeur à remettre à zéro s'affiche au secteur central de l'écran.



Appuyez sur la touche  pendant deux secondes.

Le totalisateur est remis à zéro.

 **La remise à zéro est possible ou non d'après la valeur saisie.**

L'affichage du symbole ----- indique que le débit ou le totalisateur ont franchi la valeur limite affichable.

Les totalisateurs sont dotés de virgule flottante et affichent 4 nombres décimaux maximum.

Jusqu'à 999,99 s'affichent deux décimaux, pour se réduire à 1 et à 0 avec le passage au millier et aux dizaines de millier.



Les totalisateurs sont sauvegardés chaque fois que le dispositif est éteint par la touche **ESC**.



En cas de panne d'alimentation et/ou de +12 Vcc du dispositif mis sous commande par clé, les totalisateurs ne seront pas sauvegardés.

10 MAINTENANCE / DIAGNOSTIC / RÉPARATION

- Nettoyez uniquement à l'aide d'un chiffon souple et humide.
- N'utilisez pas de détergents ou substances agressives.
- N'utilisez pas de jets d'eau directs pour le nettoyage du dispositif.

10.1 INCIDENTS ET REMÈDES

INCONVÉNIENT	CAUSE	REMÈDE
VISIO est éteint ou ne s'active pas	Défaut d'alimentation	Vérifiez les connexions sur le câble d'alimentation
	Le dispositif est éteint	Appuyez sur le bouton d'allumage
VISIO affiche de fausses données	Mauvaise programmation	Contrôlez la programmation concernant la donnée affichée
	Problèmes concernant les capteurs	Contactez le Centre d'Assistance le plus proche
	Problèmes concernant le VISIO	
La pompe de remplissage (si existante) ne démarre pas	Manque d'alimentation au Module Stop Pompe	Vérifiez le raccordement sur le câble d'alimentation

11 DONNÉES TECHNIQUES

11.1 MENU RÉGLAGES

	Donnée	Min.	Max.	Défaut	UDM	Notes
Débitmètre	Calibrage	1	10000	OFF	pls/l	--
Alarmes	Débit	0.1	1000.0	OFF	l/min.	L'alarme peut être désactivée en sélectionnant la valeur "OFF"
	Vitesse	1.0	100.0	OFF	km/h	L'alarme peut être désactivée en sélectionnant la valeur "OFF"
	Dosage	1.0	1000.0	OFF	l/ha	L'alarme peut être désactivée en sélectionnant la valeur "OFF"
Écran	Contraste	0	100	50	%	--
Options	Langue	-	-	English	-	Langues sélectionnables: Italiano, English, Español, Portugués, Français, Deutsch, Český, Polski, Русский, Magyar, コホソ.
	Unité de mesure débit	-	-	l/min.	l/min.	Unités de mesure sélectionnables: l/min, GPM, m ³ /h
	Unité de mesure volume	-	-	l	litri	Unités de mesure sélectionnables: l, gal, m ³
	Unité de mesure vitesse	-	-	km/h	km/h	Unités de mesure sélectionnables: km/h, MPH
	Unité de mesure longueur	-	-	m	m	Unités de mesure sélectionnables: m, ft
	Unité de mesure surface	-	-	ha	ha	Unités de mesure sélectionnables: ha, ac, ksqft
	Unité de mesure dosage	-	-	l/ha	l/ha	Unités de mesure sélectionnables: l/ha, GPA, GPK
	Unité de mesure distance	-	-	km	km	Unités de mesure sélectionnables: km, miles

11.2 DONNÉES TECHNIQUES DU DISPOSITIF

Description	VISIO
Afficheur	LCD grafico 128 x 64 pixel retroilluminato
Tension d'alimentation	9 ÷ 16 Vdc
Protection contre court-circuit	•
Protection contre inversion de polarité	•
Fréquence max	1,2 KHz
Entrées analogiques	4 ÷ 20 mA
Sortie numérique - Courant max	100 mA
Absorption maximum (sans capteurs reliés)	160 mA
Température de service	-20 °C ÷ 70 °C -4 °F ÷ +158 °F
Température de stockage	-30 °C ÷ 80 °C -22 °F ÷ +176 °F
Dimensions	126 x 79 x 66 mm
Poids	245 g

12 ÉLIMINATION DE FIN DE VIE

Éliminer conformément aux lois en vigueur dans le pays où cette opération s'effectue.

13 CONDITIONS DE GARANTIE

1. ARAG s.r.l. garantit cet appareil pour une période de 360 jours (1 an) à partir de la date de vente au client utilisateur (le bon de livraison de la marchandise fait foi).
Les composants de l'appareil qui, à la seule discrétion de ARAG, seraient défectueux pour tout défaut de matériaux ou de fabrication, seront réparés ou remplacés gratuitement auprès du Centre d'Assistance le plus proche en service au moment de la demande d'intervention. Les frais suivants font exception :
 - dépose et repose de l'appareil sur l'équipement d'origine ;
 - transport de l'équipement au Centre d'Assistance.
2. La garantie ne couvre pas :
 - les dommages causés par le transport (rayures, bosses et similaires) ;
 - les dommages dus à une mauvaise installation, à des défauts causés par un système électrique insuffisant ou inadéquat, ou à des modifications résultant de mauvaises conditions environnementales, climatiques ou d'autre nature ;
 - les dommages résultant de l'emploi de produits chimiques impropres à l'utilisation par pulvérisation, irrigation, désherbage ou tout autre traitement pour les cultures, qui puissent porter préjudice à l'appareil ;
 - les pannes causées par imprudence, négligence, altération, incapacité à l'utilisation, réparations ou modifications effectuées par un personnel non autorisé ;
 - les erreurs d'installation ou de réglage ;
 - les dommages ou les mauvais fonctionnements causés par l'absence d'opérations de maintenance ordinaire, telles que le nettoyage des filtres, des buses, etc. ;
 - ce qui peut être considéré comme usure normale due à l'utilisation.
3. La réparation de l'équipement sera effectuée dans les limites de temps compatibles avec les exigences de l'organisation du Centre d'Assistance.
Les conditions de garantie ne seront pas reconnues sur des groupes ou des composants qui au préalable n'auront pas été lavés et nettoyés des résidus des produits utilisés.
4. Les réparations effectuées sous garantie sont garanties pour un an (360 jours) à compter de la date de substitution ou de réparation.
5. ARAG n'accordera aucune garantie ultérieure expresse ou implicite, sauf celles énumérées dans ce document.
Aucun représentant ou concessionnaire est autorisé à assumer d'autres responsabilités relatives aux produits ARAG.
La durée des garanties reconnues par la loi, y compris les garanties commerciales et les mesures adoptées pour des buts particuliers sont limitées en durée à la validité indiquée dans ce document.
En aucun cas ARAG reconnaîtra les pertes de profit directes, indirectes, spéciales ou consécutives à des dommages éventuels.
6. Les parties remplacées sous garantie demeurent la propriété de ARAG.
7. Toutes les informations sur la sécurité incluses dans la documentation de vente et concernant les limites à l'utilisation, la performance et les caractéristiques du produit doivent être transférées à l'utilisateur final sous la responsabilité de l'acheteur.
8. Tout litige est du ressort du Tribunal de Reggio Emilia.

	Dichiarazione di conformità UE <i>EU Declaration of conformity</i>	DCUE057	
		Rev.2	STATO Released

Modello: **VISIO / VISIO MULTIFLOW**
 Model: **VISIO / VISIO MULTIFLOW**

Tipo/Serie: **4670610-4670616 / 4670611**
 Type/Series: **4670610-4670616 / 4670611**

Nome ed indirizzo del fabbricante (o del suo rappresentante autorizzato):
 Name and address of the manufacturer (or his authorised representative):

ARAG s.r.l. con socio unico - Via Palladio, 5/A - 42048 Rubiera (RE) – Italy (P.IVA 01801480359)

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Oggetto della dichiarazione: **Visualizzatore multifunzione**
 Object of declaration: **Multifunction display**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:
 The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Direttiva EMC - 2014/30/UE

Sono state utilizzate le seguenti norme armonizzate:
 are in conformity with the following harmonised standard:

UNI EN ISO 14982:2009

(Macchine agricole e forestali – Compatibilità elettromagnetica – Metodi di prova e criteri di accettazione)
(Agricultural and forestry machinery – Electromagnetic compatibility – Test methods and acceptance criteria)

Firmato a nome e per conto di: **ARAG s.r.l. con socio unico**
 Signed for and on behalf of: **ARAG s.r.l. con socio unico**

Rubiera (RE), **07 febbraio 2020**

Giovanni Montorsi
(Presidente)



Utiliser exclusivement des accessoires ou des pièces détachées d'origine ARAG afin de préserver le plus longtemps possible les conditions de sécurité prévues par le fabricant. Se reporter au catalogue des pièces détachées ARAG.

D20287_FR-m06 09/2021



42048 RUBIERA (Reggio Emilia) - ITALY

Via Palladio, 5/A

Tel. +39 0522 622011

Fax +39 0522 628944

www.aragnet.com

info@aragnet.com